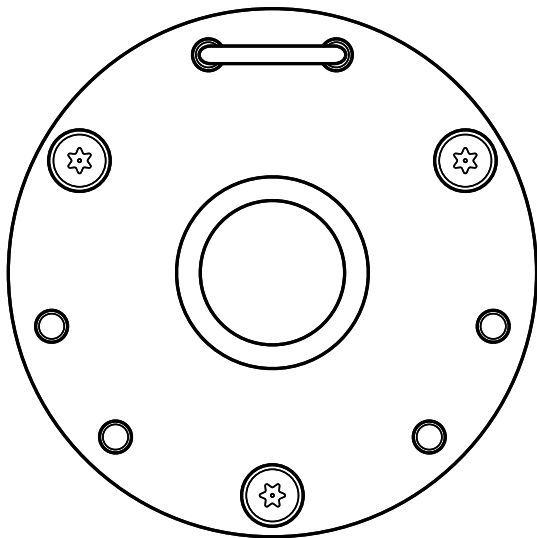


DONUT

POULIE DE RÉTENTION
RIGGING BLOCK



REF.

FTC/DOT



FTC TREE

[FR]

DESCRIPTION DU PRODUIT	8
CADRE D'UTILISATION	8
DONNÉES TECHNIQUES	8
MARQUAGES	9
UTILISATION	10
DÉTERMINATION DE LA CMU DE VOTRE MONTAGE	12
TRANSPORT / NETTOYAGE / ENTRETIEN / CONTRÔLE / STOCKAGE / RÉPARATION	13
GARANTIE	14
DURÉE DE VIE	14

[EN]

PRODUCT DESCRIPTION	16
CONDITIONS OF USE	16
TECHNICAL DATA	16
MARKING	17
USE	18
DETERMINING THE WLL OF YOUR ASSEMBLY	20
TRANSPORT / CLEANING / CARE / CHECKING / STORAGE / REPAIR	21
GUARANTEE	22
LIFESPAN	22

[ES]

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	24
CONTEXTO DE UTILIZACIÓN	24
DATOS TÉCNICOS	24
MARCADO	25
UTILIZACIÓN	26
DETERMINACIÓN DE LA CMU DE SU CONJUNTO	28
TRANSPORTE / LIMPIEZA / MANTENIMIENTO / COMPROBACIÓN / ALMACENA- MIENTO / REPARACIÓN	29
GARANTÍA	30
VIDA ÚTIL	30

[DE]

PRODUKTBESCHREIBUNG	32
EINSATZBEDINGUNGEN	32
TECHNISCHE DATEN	32
KENNZEICHNUNG	33
ANWENDUNG	34
BESTIMMUNG DER NUTZLAST IHRES AUFBAUS	36
TRANSPORT / REINIGUNG / WARTUNG / PRÜFUNG / LAGERUNG / REPARATUR	37
GARANTIE	38
LEBENSDAUER	38

[IT]

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	40
CAMPO DI UTILIZZO	40
DATI TECNICI	40
MARCATURA	41
UTILIZZO	42
DETERMINAZIONE DEL CMU DEL VOSTRO MONTAGGIO	44
TRASPORTO / PULIZIA / MANUTENZIONE / CONTROLLO / STOCCAGGIO / RIPARAZIONE	45
GARANZIA	46
DURATA DI VITA	46

LÉGENDE SCHÉMAS SYMBOLS



Contrôler *Check*

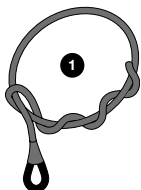


OK *Ok*



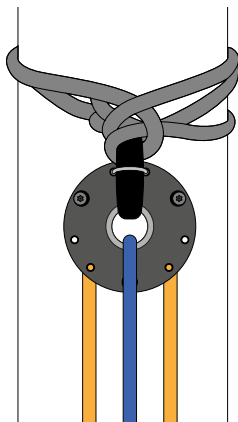
Danger *Danger*

1



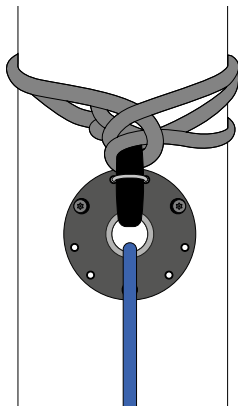
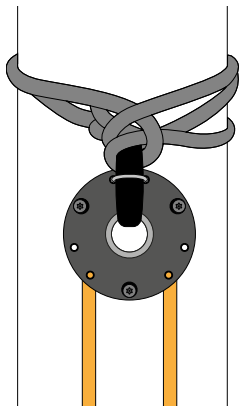
1

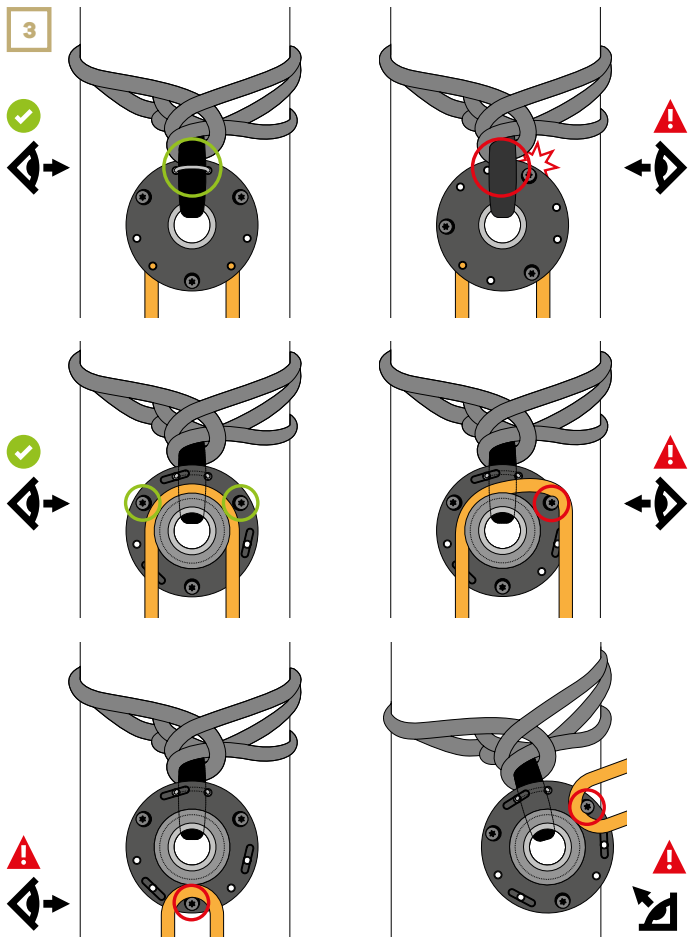
2



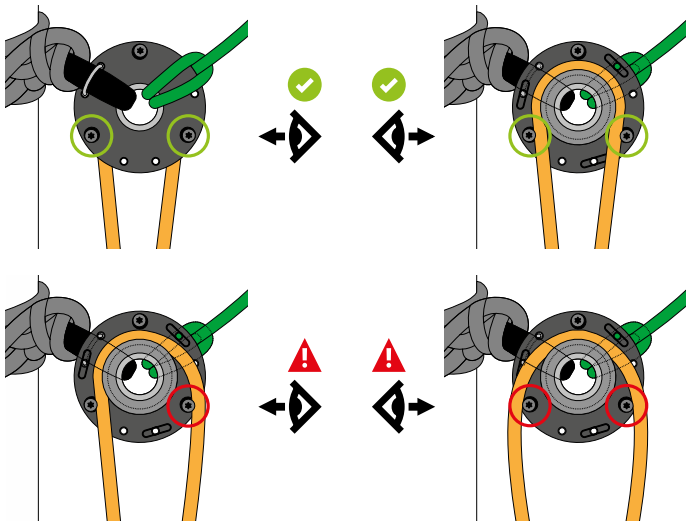
2

2

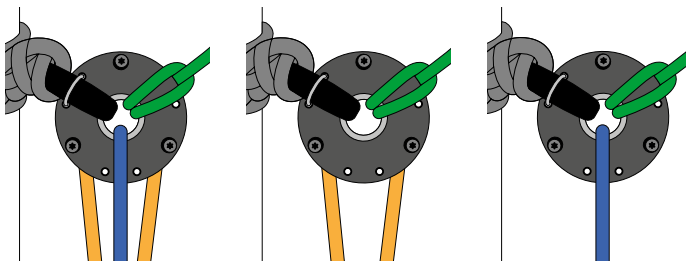




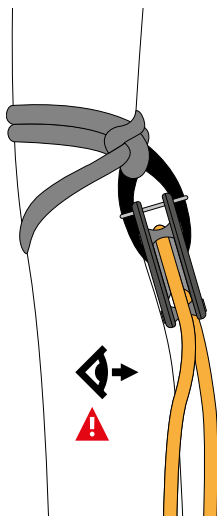
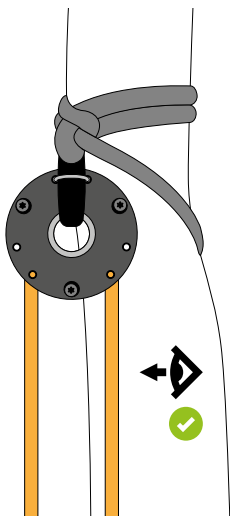
4



5



6



[FR]

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Poulie de rétention destinée aux travaux d'élagage.

[FR]

2 CADRE D'UTILISATION

La poulie DONUT est prévue pour des travaux d'élagage (abattage, démontage...). Elle doit être utilisée en association avec des éléments (cordes, élingues etc.) et sur des zones de l'arbre ayant des dimensions et des résistances compatibles avec ses caractéristiques de résistance. Elle peut être utilisée pour un renvoi lors de travaux de démontage des arbres, pour la rétention et la descente de branches ou de billons.

Seules des personnes compétentes et formées aux travaux d'élagage (abattage, démontage etc.) peuvent l'utiliser, après avoir pris connaissance et compris la présente notice, et en respectant les consignes du fabricant. Il est de la seule responsabilité de l'utilisateur de mettre en place un plan de mise en sécurité de la zone de travail (zone de danger), des personnes exposées et des biens environnants.

ATTENTION



■ FTC TREE NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES CONSÉQUENCES DIRECTES OU INDIRECTES, ACCIDENTELLES OU DE TOUT AUTRE TYPE EN CAS DE DOMMAGES SURVENUS LORS DE L'UTILISATION.

[FR]

3 DONNÉES TECHNIQUES

Résistance à la rupture	Via le réa : 400 kN	Via la bague intérieure : 300 kN
Charge Maximum d'Utilisation (CMU)	Via le réa : 80 kN	Via la bague intérieure : 60 kN
Diamètre de corde maxi conseillé	Avec épaisseur : \varnothing 14 mm	
	Sans épaisseur : \varnothing 22 mm	

L'ensemble des valeurs énoncées dans cette notice techniques sont applicables à des produits neufs, testés en laboratoire. Les valeurs indiquées sur les poulies DONUT sont des valeurs de rupture minimales obtenues lors de tests destructifs. Un coefficient de sécurité de 5 a été appliqué à la valeur de rupture minimale obtenue (Directive Machine 2006/42/CE).

ATTENTION

- **LES VALEURS DE RÉSIDENCES INDIQUÉES POUR UN MONTAGE COMPLET (POULIE + ÉLINGUE), SONT UNIQUEMENT VALIDÉES POUR LE MONTAGE PRÉSENTÉ. TOUT AUTRE MONTAGE MODIFIE LES VALEURS DE RÉSIDENCE.**
- **IL N'EST PAS POSSIBLE DE TESTER TOUS LES MONTAGES RÉALISABLES. SEULS LES ASSEMBLAGES PRÉSENTS DANS CETTE NOTICE ONT ÉTÉ TESTÉS ET VALIDÉS PAR FTC TREE. TOUT AUTRE MONTAGE / ASSEMBLAGE EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR. LE DÉMONTAGE ET LA RÉTENTION DE BRANCHES / BOIS ENGENDRENT DES FORCES DYNAMIQUES, ET DES FORCES DE CHOC IMPORTANTES, C'EST À L'UTILISATEUR D'ÉVALUER LES RISQUES ET DE TOUT METTRE EN OEUVRE POUR LES LIMITER / SUPPRIMER.**
- **FTC TREE NE POURRA ÊTRE TENU COMME RESPONSABLE DES CHOIX DE L'UTILISATEUR. EN CAS DE DOUTE, CONTACTER FTC TREE.**
- **CET ÉQUIPEMENT EST EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉ AUX TRAVAUX D'ÉLAGAGE, POUR LA RETENUE DES BRANCHES ET DE MORCEAUX DE TRONC, ET EN CONFORMITÉ AVEC LES CHARGES ADMISSIBLES PAR LE SYSTÈME.**
- **IL NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ POUR L'ASSURAGE DES PERSONNES: CETTE POULIE N'EST PAS UN EPI !**
- **NE JAMAIS UTILISER DE CÂBLE MÉTALLIQUE. UTILISER EXCLUSIVEMENT AVEC DES CORDAGES TEXTILES.**

CONSIGNES À RESPECTER AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX :

- Effectuer une analyse visuelle de l'arbre, s'assurer de la solidité et de la compatibilité du support (arbre) choisi avec l'ensemble du montage à mettre en place.
- Vérifier la présence effective d'un plan de prévention secours.
- Mettre en place une zone de travail balisée (zone de danger).
- Contrôler le port des EPI par l'ensemble des personnes présentes sur la zone de travail.
- Contrôler le respect des règles et consignes d'utilisation des équipements mis en œuvre.

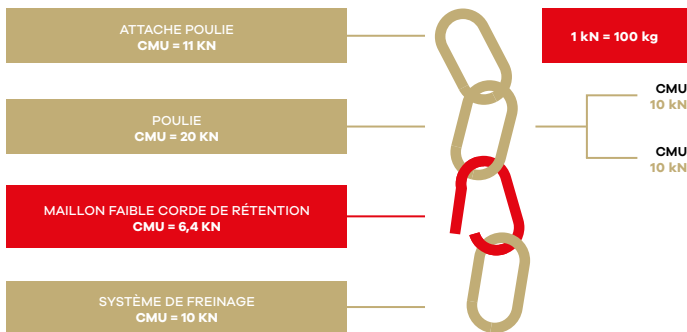
Descriptif schémas p.4 à p.7	
1	Nœuds d'attache préconisés : 1 Stillson et 2 Nœud de bois.
2	<p>La poulie DONUT peut être utilisée avec une ou deux cordes simultanément. Lors de l'utilisation avec deux cordes, attention de ne jamais croiser les cordes, car les risques de destruction et de rupture de votre corde seraient très importants. Lors de l'utilisation d'une corde seule, vous pouvez utiliser au choix le réa ou l'anneau central.</p> <p><i>Conseil : Pour augmenter la friction et faciliter le freinage des charges lourdes ou lors de rétention dynamique, il est préférable d'utiliser l'anneau central de la poulie DONUT. Pour relever des charges, il est préférable d'utiliser le réa : son très grand diamètre facilitera les manipulations de remonter de branches/billons.</i></p>
3	L'élingue doit impérativement être maintenue par l'élastique des deux côtés de la poulie DONUT.
4	<p>Attache de la poulie lors de l'utilisation en renvoi ou sur deux points. ATTENTION aux passages et positionnement des élingues d'attaches. Toujours conserver l'élastique sur l'élingue d'attache principale.</p> <div style="text-align: right;">  <p>ATTENTION À L'EFFET POULIE</p> </div>
5	Montage attache en deux points avec une ou deux cordes.
6	ATTENTION AU BON POSITIONNEMENT DE LA POULIE (LIBERTÉ DE MOUVEMENT).

6 DÉTERMINATION DE LA CMU DE VOTRE MONTAGE

La CMU (Charge Maximale d'Utilisation) de votre installation (montage) de rétention dépendra des CMU individuelles des produits utilisés. Dans le doute, toujours prendre la valeur la plus faible de votre montage complet (corde/poulie/élingues/connecteur/système de friction...).

Attention, un noeud réduit la valeur de résistance de votre cordage.

Les valeurs sont données à titre d'exemple. Elles varient en fonction de la CMU de chaque élément de la chaîne qui compose votre système. La CMU de votre système est celle de l'élément le plus faible. Dans ce cas présenté c'est la corde.



CALCUL DE LA CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION

Matériel à dominante textile = coefficient 7

Matériel à dominante métallique = coefficient 5

$$\frac{\text{Rupture}}{\text{Coefficient}} = \text{CMU}$$

EXEMPLE D'ESTIMATION DU POIDS D'UN BILLON

Poids d'un billon de 1 m avec une densité de 0,7

Ø 20 cm	x 1	= 20 kg
Ø 40 cm	x 2	= 80 kg
Ø 60 cm	x 3	= 180 kg
Ø 80 cm	x 4	= 320 kg
Ø 100 cm	x 5	= 500 kg

7.1 - TRANSPORT

Les chocs et autres mauvais traitements peuvent fragiliser votre équipement et causer des dommages graves et invisibles. Lors du transport et des manipulations, prendre les précautions nécessaires. Ne pas mettre l'appareil en contact :

- Avec des matières agressives, acides ou corrosives susceptibles de l'endommager et/ou d'en diminuer les performances techniques.
- Avec des objets tranchants/coupants susceptibles d'endommager les cordages.
- Avec des cordes souillées de terre, sable, huile, etc. (augmente fortement l'usure et diminue les performances de la poulie).

7.2 - NETTOYAGE / ENTRETIEN

Il incombe à l'utilisateur de maintenir l'intégrité de son matériel en l'entretenant et en effectuant des nettoyages réguliers. Eau claire < 30°, chiffon propre et savon de Marseille.

7.3 - CONTRÔLE

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de contrôler régulièrement ses équipements, votre sécurité et celle des personnes présentes durant la phase des travaux dépendent de ce contrôle.

CONTRÔLER AVANT ET PENDANT L'UTILISATION

- L'état général,
- La présence des marquages obligatoires (année de fabrication, numéro de série...).
- La compétence des utilisateurs (formés aux travaux d'élagage, abattage, démontage...).
- Le respect des règles et consignes d'utilisation.
- La liberté de mouvements (bonne rotation) et l'état général du réa.
- La présence et le serrage des vis.
- Le bon positionnement de la corde de rétention dans la gorge du réa.
- La liberté de mouvement de la poulie.
- La compatibilité et les résistances des cordages de rétention et des élingues.
- Pour les composants textiles : l'absence de coupures, brûlures, changements de densité dans la structure (points durs/mous), les terminaisons cousues ou épissées, l'usure des fils, la tenue des fibres.
- Pour les composants métalliques : l'absence de fissures, déformation, usure ou de traces de corrosion, le bon fonctionnement des axes de rotation, le bon serrage des vis...

ATTENTION

- **NE JAMAIS UTILISER SI L'UN DE CES PARAMÈTRES N'EST PAS RESPECTÉ !**
- **SI LE PRODUIT EST ABIMÉ, OU SUITE À UN ÉVÈNEMENT PARTICULIER (EX. CHOC IMPORTANT) ET DANS TOUS LES CAS SI VOUS AVEZ UN DOUTE SUR SES PERFORMANCES OU QUE VOUS NE POUVEZ DÉTERMINER SON ÂGE, PROCÉDER À SA MISE AU REBUT SANS DÉLAI.**

LIRE LA NOTICE

Notice FTC TREE en téléchargement libre sur le site www.ftc-tree.com Pour toutes questions ou renseignements supplémentaires, contacter votre revendeur.

7.4 - STOCKAGE / RÉPARATION

Stocker votre équipement dans un lieu sec, à l'abri des intempéries, des chocs, des sources de chaleur > 40°, des matières agressives, acides ou corrosives susceptibles de l'endommager et/ou de diminuer ses performances techniques.

Seul l'atelier FTC TREE est habilité à effectuer une réparation sur ce produit.

Contactez contact@ftc-tree.com

 **ATTENTION**



■ TOUTE RÉPARATION EN DEHORS DES ATELIERS FTC TREE EST FORMELLEMENT INTERDITE !

[FR]

8 GARANTIE

3
Ans

Le produit est garanti trois ans contre tous les vices de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage, le mauvais entretien et les dommages dus aux accidents, aux négligences et aux utilisations auxquelles ce produit n'est pas destiné.

[FR]

9 DURÉE DE VIE


Illimitée

La durée de vie du produit peut être réduite à une unique utilisation en cas de sollicitations défavorables (chocs violents...) ou même de mauvais transport et/ou stockage. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier le bon état de l'équipement avant et pendant toute utilisation.

[EN]

1 PRODUCT DESCRIPTION

Rigging pulley designed for tree care work.

[EN]

2 CONDITIONS OF USE

The DONUT pulley is used for tree care (felling, dismantling, etc.). It must be used with equipment (ropes, slings, etc.) and on places of the tree that are compatible in size and resistance to the pulley. It can be used for redirects during tree dismantling works, for rigging or the lowering of branch/trunk sections.

Only competent people trained to tree care work (felling, dismantling etc.) can use it, after having read and understood these instructions and in respect of the manufacturer's recommendations. Users are solely responsible for setting up a safety plan for the work zone (danger zone), including the people and property around it.



⚠ WARNING



■ FTC TREE CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, OR ACCIDENTAL CONSEQUENCES OR ANY OTHER TYPE OF DAMAGE THAT ARISES DURING USE.

[EN]

3 TECHNICAL DATA

		
Minimum Breaking Strength (MBS)	Through the sheave: 400 kN	Through the inner ring: 300 kN
Working Load Limit (WLL)	Through the sheave: 80 kN	Through the inner ring: 60 kN
Maximum recommended rope diameter	With splice: \varnothing 14 mm	
	Without splice: \varnothing 22 mm	

All of the values in this technical sheet come from new products tested in laboratories. The values indicated on the DONUT pulleys are the minimum breaking strength values obtained during destructive testing. A safety coefficient of 5 was applied to the minimum breaking strength value obtained (Directive 2006/42/EC on machinery).


ATTENTION

- **THE BREAKING VALUES SHOWN ARE FOR THE WHOLE SET UP (PULLEY + SLING), AND ONLY FOR THE SET UP ILLUSTRATED. ANY OTHER SET UP WILL HAVE DIFFERENT BREAKING VALUES.**
- **WE HAVE NOT TESTED ALL THE FEASIBLE CONFIGURATIONS. FTC TREE HAS ONLY TESTED AND VALIDATED THE ASSEMBLIES IN THESE INSTRUCTIONS. USERS ARE RESPONSIBLE FOR ANY OTHER SET-UPS/ASSEMBLIES. THE REMOVAL AND RIGGING OF BRANCHES/WOOD PRODUCE ELEVATED DYNAMIC AND IMPACT FORCES. USERS MUST EVALUATE THE RISKS AND TAKE ALL PRECAUTIONS TO LIMIT OR ELIMINATE THESE RISKS.**
- **FTC TREE CANNOT BE HELD LIABLE FOR ANY CHOICES USERS MAKE.**
- **THIS EQUIPMENT IS RESERVED EXCLUSIVELY FOR TREE-CARE WORK AND THE RIGGING AND REMOVAL OF BRANCHES AND TRUNK LOGS IN COMPLIANCE WITH THE ASSEMBLY'S PERMITTED LOADS.**
- **UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THIS EQUIPMENT BE USED FOR BELAYING: THIS IS NO PPE PULLEY!**
- **NEVER USE WIRE ROPES. ONLY USE WITH TEXTILE ROPES.**

INSTRUCTIONS TO FOLLOW BEFORE BEGINNING WORK:

- Carry out a visual inspection of the tree. Ensure its sturdiness and the compatibility of the (tree) supports chosen with the entire assembly to be set up.
- Make sure you have an emergency rescue plan.
- Set up a marked work area (danger zone).
- Ensure all persons in the work area wear PPE.
- Make certain all rules and instructions for equipment in use are followed.



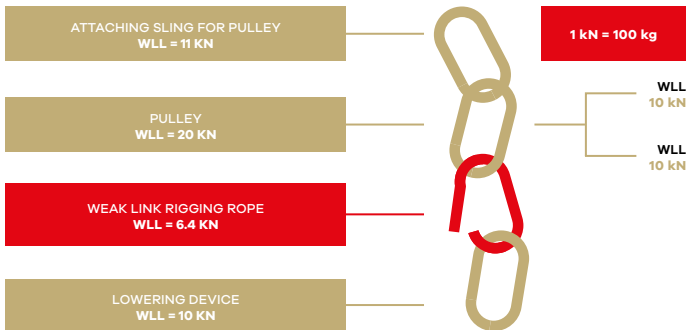
Description of diagrams p. 4 to 7		
1	Recommended anchorage knots: 1 Cow hitch and 2 Timber hitch.	
2	<p>The DONUT pulley can be used with one or two ropes simultaneously. When using the product with two ropes, make sure the ropes don't cross each other -the risk of damaging and breaking your rope would be very high. When using with only one rope, you can use either the sheave or the inner ring.</p> <p><i>Recommendation: In order to increase friction and ease the braking of heavy loads or during dynamic dynamic rigging works, it is better to use the inner ring of the DONUT pulley. To lift loads, it is better to use the sheave: its larger diameter will help manipulating branches/trunk sections.</i></p>	
3	The sling must imperatively be held by the elastic on both sides of the DONUT pulley.	
4	Attaching the pulley for use as a redirect or with two anchor points. WATCH where the slings/ropes go and how the attaching slings are positioned. The elastic must always be on the main attaching sling.	 <p>⚠ PAY ATTENTION TO THE PULLEY EFFECT.</p>
5	Attachment set up with two anchor points and one or two ropes.	
6	⚠ PAY ATTENTION TO THE PROPER POSITIONING OF THE PULLEY (EASE OF MOVEMENT).	

6 DETERMINING THE WLL OF YOUR ASSEMBLY

The WLL of your rigging rope set-up (assembly) will depend on the individual WLLs of the products you use. When in doubt, always apply the lowest value in your full assembly (rope/pulley/slings/connector/lowering device, etc.).

Please note that a knot reduces your rope's breaking strength.

The value are given as examples. They can vary according to the WLL of each element that constitutes the chain of your set up. The lowest WLL of one element in your assembly is the WLL of the entire assembly. In our example, the lowest is the rope.



CALCULATING THE MAXIMUM WORKING LOAD LIMIT

For mainly textile gear = coefficient 7

For mainly metal gear = coefficient 5

$$\frac{\text{MBS}}{\text{Coefficient}} = \text{WLL}$$

ESTIMATION EXAMPLE FOR THE WEIGHT OF A TRUNK SECTION

Weight of 1 m section with 0.7 density

Ø 20 cm	x 1	= 20 kg (44.1 lb)
Ø 40 cm	x 2	= 80 kg (176.4 lb)
Ø 60 cm	x 3	= 180 kg (397 lb)
Ø 80 cm	x 4	= 320 kg (705.5 lb)
Ø 100 cm	x 5	= 500 kg (1102.3 lb)

7.1 - TRANSPORT

Shocks and other poor treatment can weaken the equipment and cause serious, and even invisible, damage. During transport and use, take the necessary precautions. Do not put the piece of equipment in contact with:

- abrasive, acidic or corrosive materials that can damage it and/or reduce its technical performance.
- Sharp objects that could damage the ropes.
- Ropes soiled by dirt, sand, oil, etc., can cause a higher risk of wear to the pulley and lower pulley performance.

7.2 - CLEANING / CARE

Each user must maintain the integrity of their equipment through regular care and cleaning. Use clean water < 30°C, a clean cloth, and mild detergent.

7.3 - CHECK

Users are responsible for regularly checking their equipment. Their safety and that of others present during the phases of work depend on this verification.

CHECK BEFORE AND DURING USE

- Overall condition.
- Presence of mandatory markings (year of manufacture, serial number, etc.).
- Competence of users (trained in tree care work, felling, dismantling, etc.).
- Respect of the instructions and recommendations of use.
- Free movement (good rotation) and general working state of the sheave.
- Existence and proper tightening of all screws.
- Rigging rope is properly positioned within the sheave's groove.
- The pulley's ease of movement.
- Compatibility and resistance of the rigging ropes and slings
- For textile components: No cuts, burns, difference of density in the structure (soft/hard areas), sewn or spliced ends, strand wear, fibre appearance, etc.
- For metal components: No cracks, distortion, use, or signs of corrosion; proper functioning of rotating pins, fully tightened screws, etc.

⚠ WARNING

- **NEVER USE IF ANY ONE OF THESE FACTORS IS NOT RESPECTED.**
- **IF THE PRODUCT HAS GONE THROUGH A PARTICULAR EVENT (STRONG SHOCK) OR IS DAMAGED, IF YOU HAVE ANY DOUBTS ABOUT ITS CONDITION, OR DO NOT KNOW HOW OLD IT IS, DISCARD IT IMMEDIATELY.**

READ THE INSTRUCTIONS

Download the FTC TREE instructions for free at www.ftc-tree.com. For any questions or further information, contact your vendor.

7.4 - STORAGE / REPAIR

Stock your equipment in a dry place, free from exposure to weather; shocks; heat sources more than 40°C; and abrasive, acidic or corrosive materials capable of damaging it and/or reducing its technical performance.

Only FTC TREE is authorized to carry out repairs on this product.

Contact us: contact@ftc-tree.com

 **WARNING**



■ **REPAIRS BY ANYONE OTHER THAN FTC TREE ARE ABSOLUTELY PROHIBITED.**

[EN]

8 GUARANTEE

3

Years

The product is guaranteed for three years against any manufacturer defects. The guarantee excludes: normal wear, modifications, inadequate storage, poor care and damage due to accidents, negligence, or uses other than those this product is intended for.

[EN]

9 LIFESPAN

∞

Unlimited

The product lifespan can be reduced to one single use in case of excessive demands (violent shock) or even improper transport and/or storage. It is the user's responsibility to check the good working order of the gear before and during any use.

NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

[ES]

1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Polea de retención destinada a trabajos de arboricultura.

[ES]

2 CONTEXTO DE UTILIZACIÓN

La polea DONUT está destinada a trabajos de arboricultura (tala, desmontaje, etc.). Se debe combinar con elementos (cuerdas, eslingas, etc.) y sobre zonas del árbol que cuenten con las dimensiones y la resistencia compatibles con sus propias características de resistencia. Se puede utilizar para instalar un reenvío durante los trabajos de desmontaje de árboles, para la retención y descenso de ramas o troncos cortados.

Para su utilización exclusiva por personas competentes y formadas en trabajos de arboricultura (tala, desmontaje, etc.), únicamente después de haber leído y comprendido estas instrucciones y siguiendo las recomendaciones del fabricante. Es responsabilidad exclusiva del usuario aplicar un plan de seguridad para el área de trabajo (zona de peligro), las personas expuestas y los bienes de su entorno.



⚠ ATENCIÓN



■ FTC TREE NO SERÁ RESPONSABLE, EN NINGÚN CASO, DE LAS CONSECUENCIAS DIRECTAS O INDIRECTAS, ACCIDENTALES O DE OTRO TIPO, DERIVADAS DE DAÑOS OCASIONADOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE ESTE ARTÍCULO.

[ES]

3 DATOS TÉCNICOS

		
Rotura	A través de la roldana: 400 kN	A través del anillo interior: 300 kN
Carga Máxima de Utilización (CMU)	A través de la roldana: 80 kN	A través del anillo interior: 60 kN
Diámetro máximo de cuerda recomendado	Con ojo: \varnothing 14 mm	
	Sin ojo: \varnothing 22 mm	

Todos los valores presentados en este documento técnico corresponden a productos nuevos, probados en laboratorio. Los valores indicados en las poleas DONUT son valores mínimos de rotura obtenidos durante las pruebas destructivas. Al valor de rotura mínimo obtenido se le aplica un coeficiente de seguridad de 5 (Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas).

ATENCIÓN




- **LOS VALORES DE RESISTENCIA INDICADOS PARA UN MONTAJE COMPLETO (POLEA + ESLINGA), SÓLO ESTÁN VALIDADOS PARA EL CONJUNTO PRESENTADO. CUALQUIER OTRO MONTAJE MODIFICA LOS VALORES DE RESISTENCIA.**
- **NO ES POSIBLE SOMETER A PRUEBAS TODOS LOS CONJUNTOS POSIBLES. SOLO LOS CONJUNTOS PRESENTES EN ESTE DOCUMENTO HAN SIDO PROBADOS Y VALIDADOS POR FTC TREE. CUALQUIER OTRO CONJUNTO O MONTAJE ES RESPONSABILIDAD DEL USUARIO. EL DESMONTAJE Y LA RETENCIÓN DE RAMAS O MADERA GENERAN UNAS FUERZAS DINÁMICAS Y FUERZAS DE IMPACTO CONSIDERABLES. CORRESPONDE AL USUARIO EVALUAR LOS RIESGOS Y HACER TODO LO POSIBLE PARA LIMITARLOS O ELIMINARLOS.**
- **FTC TREE NO SE HACE RESPONSABLE DE LAS DECISIONES DEL USUARIO. EN CASO DE DUDA, CONTACTE CON FTC TREE.**
- **ESTE EQUIPO ESTÁ RESERVADO EXCLUSIVAMENTE PARA TRABAJOS DE ARBORICULTURA, PARA LA RETENCIÓN DE RAMAS Y TROZOS DE TRONCO, SIEMPRE DE CONFORMIDAD CON LAS CARGAS ADMISIBLES POR EL SISTEMA.**
- **NUNCA DEBE USARSE PARA ASEGURAR PERSONAS: NO ESTÀ UNA POLEA EPI.**
- **NUNCA UTILICE UN CABLE METÁLICO. UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CON CUERDAS TEXTILES.**

INSTRUCCIONES A SEGUIR ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR:

- Efectuar un análisis visual del árbol y comprobar la solidez del soporte (árbol) y su compatibilidad con el conjunto a instalar;
- verificar la existencia efectiva de un plan de prevención de emergencias;
- establecer un área de trabajo marcada (zona de peligro);
- verificar que todas las personas presentes en el área de trabajo lleven EPI;
- y verificar el cumplimiento de las normas e instrucciones de utilización de los equipos utilizados.



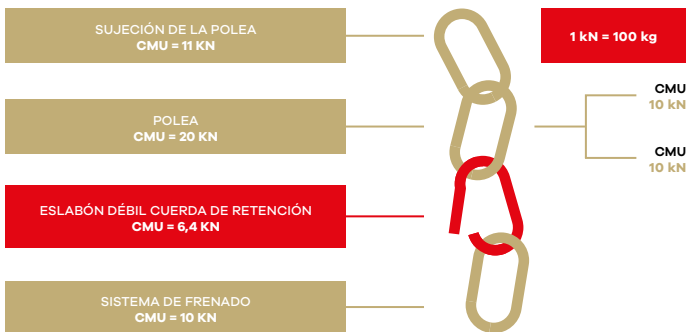
Descripción con diagramas, de la pág. 4 a la pág. 7		
1	Nudos de fijación recomendados: 1 nudo leñador y nudo de alondra con medio cote y 2 nudo leñador.	
2	La polea DONUT se puede utilizar con una o dos cuerdas simultáneamente. Cuando la utilice con dos cuerdas, tenga cuidado de no cruzar nunca las cuerdas, ya que el riesgo de destrucción y rotura de la cuerda sería muy alto. Si se utiliza una sola cuerda, se puede optar por utilizar la roldana o el anillo central. <i>Consejo: para aumentar la fricción y facilitar el frenado de cargas pesadas, o durante la retención dinámica, es preferible utilizar el anillo central de la polea DONUT. Para levantar cargas, es preferible utilizar la roldana: su gran diámetro facilitará las maniobras de elevación de ramas o troncos.</i>	
3	Es imprescindible que la eslinga quede sujeta por la goma a ambos lados de la polea DONUT.	
4	Sujeción de la polea cuando se utiliza para un reenvío o sobre dos puntos. NO DESCUIDE los pasos y la colocación de las eslingas de sujeción. Mantenga siempre la goma sobre la eslinga de sujeción principal.	 <p>TENGA CUIDADO CON EL EFECTO POLEA.</p>
5	Montaje con sujeción de dos puntos con una o dos cuerdas.	
6	⚠ POSICIONE LA POLEA CORRECTAMENTE (LIBERTAD DE MOVIMIENTO).	

6 DETERMINACIÓN DE LA CMU DE SU CONJUNTO

La CMU de su instalación de retención (conjunto) dependerá de las respectivas CMU de los productos utilizados. En caso de duda, guíese siempre por el valor más bajo del conjunto completo (cuerda, polea, eslingas, conector, sistema de fricción, etc.).

Advertencia: un nudo reduce el valor de resistencia de las cuerdas.

Los valores se ofrecen a modo de ejemplo. Varían según la CMU de cada elemento de la cadena que conforma su instalación. La CMU de su conjunto corresponda a la de su elemento más débil. En el caso aquí presentado, se trata de la cuerda.



CÁLCULO DE LA CARGA MÁXIMA DE UTILIZACIÓN

Material predominantemente textil = coeficiente de 7

Material predominantemente metálico = coeficiente de 5

$$\frac{\text{Rotura}}{\text{Coefficient}} = \text{CMU}$$

EJEMPLO DE ESTIMACIÓN DEL PESO DE UN TRONCO

Peso de un tronco de 1 m con una densidad de 0,7

Ø 20 cm	x 1	= 20 kg
Ø 40 cm	x 2	= 80 kg
Ø 60 cm	x 3	= 180 kg
Ø 80 cm	x 4	= 320 kg
Ø 100 cm	x 5	= 500 kg

7.1 - TRANSPORTE

Los golpes y otros tipos de tratamiento inadecuado pueden debilitar el equipo y causar daños graves e invisibles. Durante el transporte y la manipulación, tome las precauciones necesarias. No ponga el dispositivo en contacto con:

- Materiales agresivos, ácidos o corrosivos que puedan dañarlo y/o reducir sus prestaciones técnicas;
- objetos afilados/cortantes que puedan dañar las cuerdas.
- productos textiles sucios de tierra, arena, aceite, etc. (aumenta considerablemente su desgaste y reduce su rendimiento).

7.2 - LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

Es responsabilidad del usuario mantener la integridad del equipo mediante su mantenimiento y su limpieza periódicos. Agua limpia a menos de 30 °C, paño limpio y jabón neutro.

7.3 - COMPROBACIÓN

Es responsabilidad del usuario comprobar regularmente su equipo. De dicha comprobación depende su seguridad y la de las personas presentes durante el desempeño del trabajo.

COMPROBAR ANTES DE LA UTILIZACIÓN Y DURANTE LA MISMA

- El estado general;
- la existencia de las marcas obligatorias (año de fabricación, número de serie, etc.);
- la competencia de los usuarios (formados en los trabajos de arboricultura, tala, desmontaje, etc.);
- el cumplimiento de las normas e instrucciones de uso;
- la libertad de movimientos (buena rotación) y estado general de la roldana;
- la existencia y apriete de los tornillos;
- el correcto posicionamiento de la cuerda de retención en la garganta de la roldana;
- la libertad de movimiento de la polea;
- la compatibilidad y resistencia de las cuerdas de retención y las eslingas.
- En el caso de los componentes textiles, la ausencia de cortes, quemaduras y cambios de densidad en la estructura (puntos duros/blandos); las terminaciones cosidas o empalmadas, el desgaste de hilos, el estado de las fibras, etc.;
- Y en el caso de los componentes metálicos, la ausencia de grietas, deformaciones, desgaste o huellas de corrosión, el correcto funcionamiento de los ejes de rotación, el correcto apriete de los tornillos, etc..

⚠ ATENCIÓN

- **NUNCA USE ESTE PRODUCTO SI NO SE CUMPLEN TODOS LOS PARÁMETROS ANTERIORMENTE RESEÑADOS.**
- **DESECHE DE INMEDIATO ESTE PRODUCTO SI ESTÁ DAÑADO O HA SUFRIDO UN INCIDENTE PARTICULAR (POR EJEMPLO, UN IMPACTO CONSIDERABLE) O SIEMPRE QUE TENGA CUALQUIER DUDA SOBRE EL RENDIMIENTO DEL PRODUCTO O NO PUEDE DETERMINAR SU ANTIGÜEDAD.**

LEER LAS INSTRUCCIONES Estas instrucciones de FTC TREE se pueden descargar libremente en el sitio www.ftc-tree.com Para cualquier pregunta o información adicional, contacte con su distribuidor.

7.4 - ALMACENAMIENTO / REPARACIÓN

Guarde su equipo en un lugar seco, resguardado de la intemperie, golpes, fuentes de calor superiores a 40 °C, materiales agresivos, ácidos o corrosivos que puedan dañarlo y/o reducir sus prestaciones técnicas.

Solo el taller FTC TREE está autorizado para reparar este producto.

Contacto: contact@ftc-tree.com

ATENCIÓN



■ **TODAS LAS REPARACIONES AJENAS A LOS TALLERES DE FTC ESTÁN ESTRICTAMENTE PROHIBIDAS.**

[ES]

8 GARANTÍA

3

Años

El producto cuenta con una garantía de tres años que cubre cualquier defecto de fabricación. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, modificaciones, almacenamiento inadecuado, mantenimiento inadecuado y daños debidos a accidentes, negligencia y utilizaciones a los que este producto no está destinado.

[ES]

9 VIDA ÚTIL



Ilimitada

La vida útil del producto se puede reducir a un solo uso en caso de una utilización demasiado exigente (golpes violentos, etc.) o incluso de un transporte y/o un almacenamiento inadecuados. Es responsabilidad del usuario comprobar el estado del equipo antes de y durante cualquier utilización.

[DE]

1 PRODUKTBESCHREIBUNG

Rigging Rolle für Baumpflegearbeit.

[DE]

2 EINSATZBEDINGUNGEN

Die DONUT Rolle ist für seilunterstützte Baumpflegearbeiten vorgesehen (Fällen, Rigging...). Sie darf nur mit Ausrüstungsgegenständen (Seile, Schlingen...) nur in Baumzonen eingesetzt werden, deren Ausmaße und Bruchlast mit der Seilrolle kompatibel sind. Sie kann für Umlenkung bei Baumfällungen benutzt werden, fürs Riggen und Ablassen von Ästen und Stammteilen.

Nur kompetente Benutzer, die für seilunterstützte Baumpflegearbeiten ausgebildet sind (Fällen, Rigging usw.), dürfen das Produkt benutzen, nachdem sie die vorliegende Anleitung gelesen und verstanden haben, und unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften des Herstellers. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Benutzers, einen Plan zur Absicherung des Arbeitsbereichs (Gefahrenzone), der gefährdeten Personen und der umliegenden Güter zu erstellen.

⚠ ACHTUNG



■ FTC TREE HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN ODER UNFÄLLE, DIE AUF DIREKTE ODER INDIREKTE FOLGEN DES EINSATZES DIESES PRODUKTS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

[DE]

3 TECHNISCHE DATEN

Bruchlast	Durch die Seilscheibe: 400 kN	Durch den Innenring: 300 kN
Nutzlast	Durch die Seilscheibe: 80 kN	Durch den Innenring: 60 kN
Empfohlener max. Seildurchmesser	Mit Spleiß: ø 14 mm	
	Ohne Spleiß: ø 22 mm	

Alle in dieser Anleitung aufgeführten Kennwerte gelten für neue und im Labor geprüfte Produkte. Die auf den DONUT Rollen angegebenen Werte sind die minimalen Bruchlasten, die bei zerstörenden Tests erreicht wurden. Auf den niedrigsten erreichten Bruchlastwert wurde ein Sicherheitskoeffizient von 5 angewendet (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG).

MATERIAL

Seitenteile und Seilscheibe

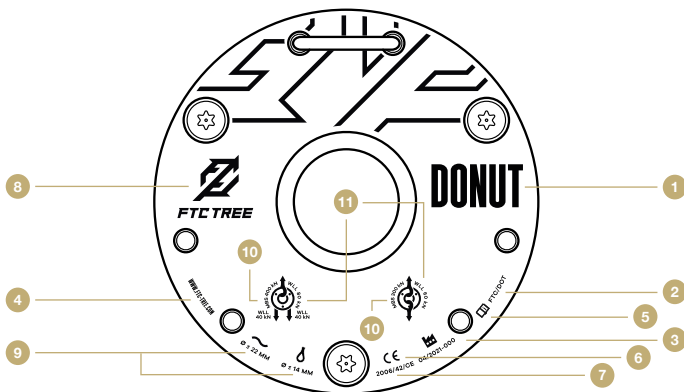
Aluminium

Innenring, Abstandhalter und Schrauben

Stahl

[DE]

4 KENNZEICHNUNG



1	Name
2	Artikelnr.
3	Serienr.: Monat/Jahr - Individuelle Identifikationsnummer (MM-JJJJ/XXXX)
4	Herstellerwebseite
5	Die Anleitung lesen
6	CE Konformität
7	Maschinen-Richtlinie
8	Marke
9	Max. Seildurchmesser
10	Bruchlast
11	Nutzlast

ACHTUNG

- DIE GEGEBENEN BRUCHLAST-WERTE GELTEN FÜRS GANZE SET (ROLLE + SCHLINGE), UND NUR MIT DEM GEZEIGTEN AUFBAU. JEDLICHER ANDERE AUFBAU ERGIBT ANDERE BRUCHLAST-WERTE.
- ES IST NICHT MÖGLICH, ALLE REALISIERBAREN AUFBAUTEN ZU TESTEN. NUR DIE HIER IN DER ANLEITUNG VORGESTELLTEN VERBINDUNGEN WURDEN VON FTC TREE GEPRÜFT UND FREIGEgeben. JEDLICHER ANDERE AUFBAU / JEDLICHE ANDERE VERBINDUNG UNTERLIEGT DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS. BEIM FÄLLEN VOM BÄUMEN UND RIGGEN VON ÄSTEN/HOLZ ENTSTEHEN DYNAMISCHE KRÄFTE UND ERHEBLICHE STOSSKRÄFTE. DIE BENUTZER MÜSSEN DIE RISIKEN ABSCHÄTZEN UND DIESE MIT ALLEN MITTELN BEGRENZEN ODER BESEITIGEN.
- FTC TREE KANN FÜR DIE ENTSCHEIDUNGEN DER BENUTZER NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN. IM ZWEIFELSFALL SETZEN SIE SICH BITTE MIT FTC TREE IN VERBINDUNG. DIESE AUSTRÜSTUNG IST AUSSCHLIESSLICH FÜR BAUMPFLIEGEARBEITEN BESTIMMT, UND ZWAR FÜR DAS RIGGEN VON ÄSTEN UND STAMMTEILEN, IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN ZULÄSSIGEN LASTEN DES SYSTEMS.
- DIESE AUSTRÜSTUNG DARF IN KEINEM FALL ZUR PERSONENSICHERUNG EINGESETZT WERDEN DAS IST KEINE PSA ROLLE.
- DIE VERWENDUNG VON METALLKABELN IST VERBOTEN. NUR MIT TEXTIL-SEILEN BENUTZEN.

ZU BEACHTENDE ANWEISUNGEN VOR BEGINN DER BAUMPFLIEGEARBEITEN:

- Führen Sie eine Sichtprüfung des Baums durch. Überprüfen Sie seine Stabilität und seine Eignung als Träger für den gesamten Aufbau, der ausgeführt werden soll.
- Überprüfen Sie das Vorhandensein eines Prävention- und Notfallplans.
- Stecken Sie den Arbeitsbereich (Gefahrenbereich) ab.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, ihre PSA tragen.
- Überprüfen Sie die Einhaltung der Vorschriften und Anweisungen zur Benutzung der verwendeten Ausrüstungen.

Erklärung der
Skizzen S. 4 bis 7

1

Empfohlene Ankerungsknoten: ① Ankerstich mit Klemmknoten und ② Zimmermannsknoten.

2

Die DONUT Rolle kann mit einem oder zwei Seile gleichzeitig benutzt werden. Während der Verwendung mit zwei Seilen dürfen die Seile sich nicht kreuzen, sonst entsteht ein sehr hoher Schadensrisiko. Während der Verwendung mit einem Seil werden entweder die Seilscheibe oder der Innenring benutzt.

Rat: Um die Reibung zu erhöhen und das Abbremsen von schweren Lasten zu erleichtern, oder bei dynamischem Rigging ist es besser, den Innenring der DONUT Rolle zu benutzen. Fürs Heben von Lasten ist es besser, die Seilscheibe zu benutzen: Der große Durchmesser erleichtert die Handhabung von Ästen/Stammteilen.

3

Die Schlinge muss unbedingt auf beiden Seiten der DONUT Rolle durch den Gummi zusammengehalten werden.

4

Befestigung der Rolle während der Benutzung als Umlenkung oder mit zwei Ankerpunkten. ACHTUNG, auf die Ausführungen und Position der Anschlagsschlingen aufpassen. Der Gummi muss immer die haupte Anschlagsschlinge befestigen.



5

Befestigung mit zwei Ankerpunkten und eine oder zwei Seilen.

6

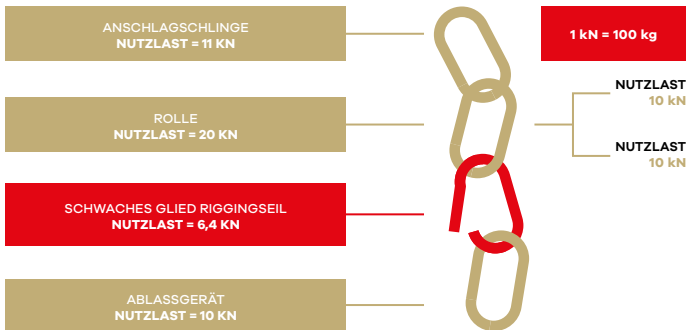
⚠ AUF DER POSITION DER ROLLE AUFPASSEN (FREIE BEWEGUNG).

6 BESTIMMUNG DER NUTZLAST IHRES AUFBAUS

Die Nutzlast Ihres Riggingaufbaus ist von den einzelnen Nutzlasten der jeweils eingesetzten Produkte abhängig. Im Zweifelsfall berücksichtigen Sie immer den niedrigsten Wert des gesamten Aufbaus (Seil/Blockrolle/Rolle/Schlingen/Verbindungselement/ Ablasssystem usw.).

Beachten Sie, dass ein Knoten die Bruchlast Ihres Seils verringert.

Die hier angegebenen Werte sind nur Beispiele. Sie hängen von den Nutzlasten der einzelnen Ausrüstungsgegenstände ab, aus denen Ihr Aufbau besteht. Die Nutzlast Ihres Aufbaus ist die des jeweils schwächsten Ausrüstungsgegenstandes. In diesem Fall ist es das Seil.



NUTZLASTBERECHNUNG

Geräte überwiegend aus Textil = Koeffizient 7

Geräte überwiegend aus Metall = Koeffizient 5

$$\frac{\text{Bruchlast}}{\text{Koeffizient}} = \text{Nutzlast}$$

BEISPIEL FÜR DIE GEWICHTSBERECHNUNG EINES STAMMTEILES

Gewicht eines 1 m-Stücks mit 0,7 Dicht

Ø 20 cm	x 1	= 20 kg
Ø 40 cm	x 2	= 80 kg
Ø 60 cm	x 3	= 180 kg
Ø 80 cm	x 4	= 320 kg
Ø 100 cm	x 5	= 500 kg

7.1 - TRANSPORT

Stöße und unsachgemäße Benutzung können ihre Ausrüstung schwächen und schwere unsichtbare Schäden verursachen. Treffen Sie die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen beim Transport und während der Handhabung. Bringen Sie die Ausrüstung nicht in Kontakt mit:

- aggressiven, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen, die den Apparat beschädigen und/oder seine technische Leistungen mindern können.
- Scharfkantigen/schneidenden Gegenständen, welche die Seile beschädigen könnten.
- Seile, an denen Erde, Sand, Öl usw. haftet, fördern den Verschleiß der Seilrolle beträchtlich und mindern ihre Leistungen.

7.2 - REINIGUNG / WARTUNG

Die Benutzer haben für die Unversehrtheit ihrer Ausrüstung zu sorgen, indem sie sie warten und regelmäßig reinigen. Reinigung mit klarem Wasser < 30°C, sauberem Lappen und Kernseife.

7.3 - PRÜFUNG

Es liegt in der Verantwortung der Benutzer, die Ausrüstung in regelmäßigen Abständen zu überprüfen. Seine Sicherheit und die der während der Baumpflegearbeiten anwesenden Personen hängt von dieser Prüfung ab.

VOR UND WÄHREND DEM GEBRAUCH ZU PRÜFEN

- den Allgemeinzustand
- das Vorhandensein der vorgeschriebenen Kennzeichnungen (Herstellungsjahr, Seriennummer, ...)
- Die Kompetenz der Benutzer (Ausbildung in seilunterstützten Baumpflegearbeiten, wie Fällen und Riggung...)
- das Einhalten der Regelungen und Gebrauchsanweisungen
- ob sich die Seilscheibe frei dreht und in einwandfreiem Zustand befindet
- ob die Schrauben vorhanden sind und korrekt festgezogen sind
- das korrekte Aufliegen des Riggingsseils in der Rille der Seilscheibe
- ob sich die Rolle frei dreht
- die Kompatibilität und die Reißfestigkeit des Riggingsseils und der Schlingen
- bei textilen Bestandteilen: keine Schnitte, verbrannte Stellen oder Dichte-Veränderungen der Struktur (feste oder weiche Stellen), die Nähte oder Spleiße, den Verschleiß der Fäden, den Halt der Fasern, usw.
- bei metallischen Bestandteilen: keine Risse, Verformungen, Verschleiß oder Korrosionsspuren; die einwandfreie Funktion der Drehachsen, die festgezogenen Verschraubungen usw.

 ACHTUNG

- **NIE ZUR ARBEIT EINSETZEN WENN EINER DIESER PARAMETER NICHT EINGEHALTEN WIRD.**
- **FALLS DAS PRODUKT BESCHÄDIGT IST ODER NACH EINEM BESONDEREN VORFALL (Z.B. EINEM HARTEN AUFPRALL) UND AUF JEDEN FALL, WENN SIE AN SEINER LEISTUNGSFÄHIGKEIT ZWEIFELN ODER SEIN ALTER NICHT BESTIMMEN KÖNNEN, ENTSORGEN SIE ES UNVERZÜGLICH.**

DIE ANLEITUNG LESEN

Sie können die FCT TREE Anleitung im Internet auf www.ftc-tree.com frei herunterladen. Wenden Sie sich bitte für weitere Fragen oder Auskünfte an Ihren Verkäufer.

7.4 - LAGERUNG / REPARATUR

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und witterungsgeschützten Ort, an dem es keinen Stößen ausgesetzt ist, fern von Wärmequellen von über 40° und aggressiven, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen, die es beschädigen und/oder seine technische Leistungen mindern können. Reparaturen an diesem Produkt dürfen nur von der FTC TREE Werkstatt durchgeführt werden. Wenden Sie sich an : contact@ftc-tree.com

ACHTUNG



■ **REPARATUREN AUSSERHALB DER WERKSTÄTTEN DER FIRMA FTC TREE SIND AUSDRÜCKLICH VERBOTEN.**

[DE]

8 **GARANTIE**

3

Jahre

Das Produkt ist mit einer Garantie von drei Jahren gegen alle Herstellungsmängel ausgestattet. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

[DE]

9 **LEBENSDAUER**

∞

**Unbegrenzte
Zeit**

Die Lebensdauer des Produkts kann sich bis auf eine einzige Verwendung bei übermäßiger Belastung (z.B. hartem Aufprall) oder bei schlechten Transport- und/oder Lagerbedingungen verringern. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, den einwandfreien Zustand vor und während jeder Benutzung.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

[IT]

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Carrucola di ritenzione destinata ai lavori di arboricoltura.

[IT]

2 CAMPO DI UTILIZZO

La carrucola DONUT è progettata per i lavori di arboricoltura (abbattimento, smontaggio, ecc.). Deve essere utilizzata in combinazione con elementi (corde, brache, ecc.) e su aree dell'albero di dimensioni e resistenza compatibili con le sue caratteristiche di resistenza. Può essere utilizzata per un rinvio durante i lavori di smontaggio degli alberi, per la ritenzione e la discesa di rami o tronchi.

Solo persone competenti e addestrate ai lavori di arboricoltura (abbattimento, smontaggio...) possono utilizzarla, dopo aver preso visione e compreso le presenti istruzioni d'uso, e rispettando le istruzioni del produttore. È responsabilità esclusiva dell'utilizzatore predisporre un piano di messa in sicurezza dell'area di lavoro (area pericolosa), delle persone esposte e dei beni circostanti.

ATTENZIONE

■ FTC TREE NON PUÒ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DELLE CONSEGUENZE DIRETTE O INDIRETTE, INCIDENTALI O DI QUALSIASI ALTRO TIPO IN CASO DI DANNI VERIFICATISI DURANTE L'USO.

[IT]

3 DATI TECNICI

Rottura	Tramite la puleggia: 400 kN	Tramite l'anello interno: 300 kN
Carico Massimo di Utilizzo (CMU)	Tramite la puleggia: 80 kN	Tramite l'anello interno: 60 kN
Diametro di corda max consigliato	Con asola: \varnothing 14 mm	
	Senza asola: \varnothing 22 mm	

Tutti i valori indicati in queste istruzioni tecniche sono applicabili a prodotti nuovi e testati in laboratorio. I valori indicati sulle carrucole DONUT sono valori minimi di rottura ottenuti durante i test distruttivi. Al valore minimo di rottura ottenuto è stato applicato un fattore di sicurezza di 5 (Direttiva Macchine 2006/42/CE).

MATERIALI

Flange e puleggia

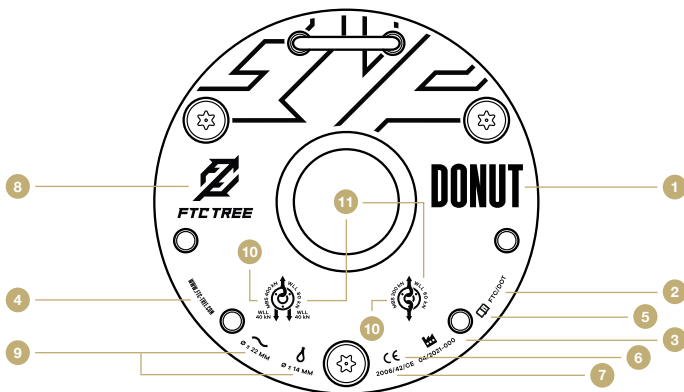
Alluminio

Anello interno, distanziali e viti

Acciaio

[IT]

4 MARCATURA



1	Nome
2	Ref.
3	Numero di serie: Mese-Anno/Numero individuale (MM-AAAA/XXX)
4	Sito web del produttore
5	Leggere le istruzioni d'uso
6	Conformità CE
7	Direttiva Macchine
8	Marca
9	Diametro di corda max.
10	Rottura
11	Carico Massimo di Utilizzo

ATTENZIONE

- I VALORI DI RESISTENZA INDICATI PER UN MONTAGGIO COMPLETO (CARRUCOLA + BRACA) SONO VALIDI SOLO PER IL MONTAGGIO ILLUSTRATO. QUALSIASI ALTRO MONTAGGIO ALTERA I VALORI DI RESISTENZA.
- NON È POSSIBILE TESTARE TUTTI I MONTAGGI REALIZZABILI. SOLO GLI ASSEMBLAGGI PRESENTI IN QUESTE ISTRUZIONI D'USO SONO STATI TESTATI E CONVALIDATI DA FTC TREE. QUALSIASI ALTRO SMONTAGGIO E LA RITENZIONE DI RAMI/LEGNO GENERANO FORZE DINAMICHE E FORZE D'IMPATTO ELEVATE, QUINDI SPETTA ALL'UTILIZZATORE VALUTARE I RISCHI E FARE TUTTO IL POSSIBILE PER LIMITARLE/ELIMINARLE.
- FTC TREE NON PUÒ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DELLE SCELTE DELL'UTILIZZATORE. IN CASO DI DUBBIO, CONTATTARE FTC TREE. QUESTA ATTREZZATURA È RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AI LAVORI DI ARBORICOLTURA, PER LA TRATTENUTA DEI RAMI E DELLE SEZIONI DI TRONCO, E IN CONFORMITÀ CON I CARICHI AMMISSIBILI DAL SISTEMA.
- NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATA PER L'ASSICURAZIONE DELLE PERSONE: QUESTA CARRUCOLA NON È UN DPI.
- NON UTILIZZARE MAI UN CAVO METALLICO. UTILIZZARE SOLO CON CORDE TESSILI.

ISTRUZIONI DA OSSERVARE PRIMA DI INIZIARE I LAVORI:

- Effettuare un'analisi visiva dell'albero, accertarsi della solidità e della compatibilità del supporto (albero) scelto con l'intero dispositivo da allestire.
- Verificare l'effettiva presenza di un piano di prevenzione e soccorso.
- Predisporre un'area di lavoro contrassegnata (zona di pericolo).
- Controllare l'utilizzo dei DPI da parte di tutte le persone presenti nell'area di lavoro.
- Controllare il rispetto delle regole e delle istruzioni per l'uso delle attrezzature utilizzate.

Descrizione schemi
da pag. 4 a pag. 7

1

Nodi di attacco raccomandati: **1** nodo a bocca di lupo con contre nodo e **2** nodo a legno.

2

La carrucola DONUT può essere utilizzata con una o due corde contemporaneamente. In caso di utilizzo con due corde, fare attenzione a non incrociare mai le corde, poiché il rischio di distruggere o rompere la vostra corda sarebbe molto elevato. In caso di utilizzo di una sola corda, potete scegliere di utilizzare la puleggia o l'anello centrale.

Consiglio: Per aumentare la frizione e facilitare la frenatura dei carichi pesanti o durante la ritenzione dinamica, è preferibile utilizzare l'anello centrale della carrucola DONUT. Per il sollevamento di carichi, è preferibile utilizzare la puleggia: il suo diametro molto grande faciliterà il movimento di risalita dei rami e tronchi.

3

La braca deve imperativamente essere trattenuta dall'elastico su entrambi i lati della carrucola DONUT.

4

Attacco della carrucola quando essa viene utilizzata per un rinvio od ancorata su due punti. ATTENZIONE al passaggio e al posizionamento delle brache di ancoraggio. Trattenere sempre l'elastico sulla braca di ancoraggio principale.



5

Montaggio dell'attacco in due punti con una o due corde.

6

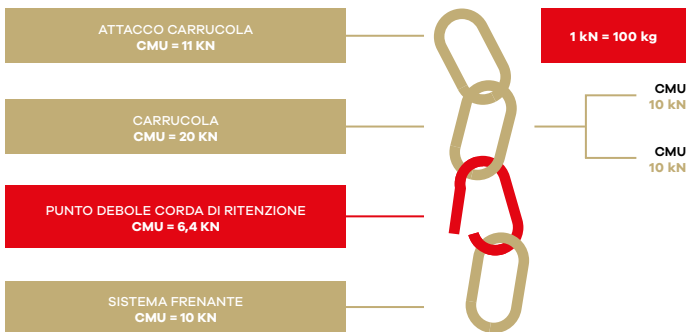
⚠ ATTENZIONE AL CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLA CARRUCOLA (LIBERTÀ DI MOVIMENTO).

6 DETERMINAZIONE DEL CMU DEL VOSTRO MONTAGGIO

Il CMU del vostro dispositivo (montaggio) di ritenzione dipenderà dai singoli CMU dei prodotti utilizzati. Nel dubbio sempre prendere il valore più basso del vostro montaggio completo (corda/ carrucola/brache/connettore/sistema di frizione...).

Attenzione, un nodo riduce il valore di resistenza della vostra corda.

I valori sono forniti a titolo esemplificativo. Essi variano a seconda del CMU di ogni elemento della catena che compone il vostro dispositivo. Il CMU del vostro montaggio è quello dell'elemento più debole. In questo caso, si tratta della corda.



CALCOLO DEL CARICO MASSIMO DI UTILIZZO

Materiale prevalentemente tessile = coefficiente 7

Materiale prevalentemente metallico = coefficiente 5

$$\frac{\text{Rottura}}{\text{Coefficiente}} = \text{CMU}$$

ESEMPIO DI STIMA DEL PESO DI UN TRONCO

Peso di un tronco di 1 m con una densità di 0.7

Ø 20 cm	x 1	= 20 kg
Ø 40 cm	x 2	= 80 kg
Ø 60 cm	x 3	= 180 kg
Ø 80 cm	x 4	= 320 kg
Ø 100 cm	x 5	= 500 kg

7.1 - TRASPORTO

Gli urti ed altri usi impropri possono rendere fragile la vostra attrezzatura e causare danni gravi e non rilevabili. Durante il trasporto e le manipolazioni, adottare le necessarie precauzioni. Non mettere l'apparecchio in contatto:

- Con materiali aggressivi, acidi o corrosivi che possono danneggiarlo e/o ridurne le prestazioni tecniche.
- Con oggetti appuntiti/taglienti che possono danneggiare le corde.
- con tessuti sporchi di terra, sabbia, olio, ecc. (ne aumenta notevolmente l'usura e ne riduce le prestazioni).

7.2 - PULIZIA / MANUTENZIONE

È responsabilità dell'utilizzatore mantenere l'integrità del proprio materiale, provvedendo alla sua manutenzione ed effettuando pulizie regolari. Acqua corrente < 30°, panno pulito e sapone di Marsiglia.

7.3 - CONTROLLO

È responsabilità dell'utilizzatore controllare regolarmente le proprie attrezzature, in quanto la vostra sicurezza e quella delle persone presenti durante la fase dei lavori dipendono da tale controllo.

CONTROLLARE PRIMA E DURANTE L'USO

- Le condizioni generali,
- La presenza delle marcature obbligatorie (anno di produzione, numero di serie...).
- La competenza degli utilizzatori (addestrati ai lavori di arboricoltura, abbattimento, smontaggio...).
- Il rispetto delle regole ed istruzioni d'uso.
- La libertà di movimento (buona rotazione) e le condizioni generali della puleggia.
- La presenza e il serraggio delle viti.
- Il corretto posizionamento della corda di ritenzione nella gola della puleggia.
- La libertà di movimento della carrucola.
- La compatibilità e la resistenza delle corde di ritenzione e delle brache.
- Per i componenti tessili: l'assenza di tagli, bruciature, variazioni di densità nella struttura (punti duri/morbidi), le terminazioni cucite o impiombate, l'usura dei fili, la tenuta delle fibre...
- Per i componenti metallici: l'assenza di crepe, deformazioni, usura o tracce di corrosione, il corretto funzionamento degli assi di rotazione, il corretto serraggio delle viti...
- Pour les composants métalliques : l'absence de fissures, déformation, usure ou de traces de corrosion, le bon fonctionnement des axes de rotation, le bon serrage des vis...

ATTENZIONE

- **NON USARE MAI SE UNO DI QUESTI PARAMETRI NON VIENE RISPETTATO.**
- **SE IL PRODOTTO È DANNEGGIATO, O IN SEGUITO A UN EVENTO PARTICOLARE (AD ESEMPIO, UN URTO VIOLENTO) E IN OGNI CASO SE SI HANNO DUBBI SULLE SUE PRESTAZIONI O NON SI RIESCE A DETERMINARNE L'ETÀ, PROCEDERE IMMEDIATAMENTE AL SUO SMALTIMENTO.**

LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO Istruzioni d'uso FTC TREE scaricabili gratuitamente dal sito www.ftc-tree.com. Per qualsiasi ulteriore domanda o informazione, contattate il vostro rivenditore.

7.4 - STOCCAGGIO / RIPARAZIONE

Guarde su equipo en un lugar seco, resguardado de la intemperie, urti, fuentes de calore superiores a 30 °C, materiali aggressivi, acidi o corrosivi che possono danneggiarlo e/o ridurne le prestazioni tecniche.

Solo l'officina FTC TREE è autorizzata ad effettuare una riparazione su questo prodotto.

Contattare: contact@ftc-tree.com

 **ATTENZIONE**



■ TUTTE LE RIPARAZIONI EFFETTUATE AL DI FUORI DELLE OFFICINE FTC TREE SONO FORMALMENTE VIETATE.

[IT]

8 GARANZIA

3

Anni

Il prodotto è garantito tre anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche, l'immagazzinamento improprio, la cattiva manutenzione e i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli usi ai quali questo prodotto non è destinato.

[FR]

9 DURATA DI VITA

∞

Illimitata

La durata di vita del prodotto può essere ridotta a un solo utilizzo in caso di sollecitazioni sfavorevoli (urti violenti...) o anche di trasporto e/o stoccaggio inadeguato. È responsabilità dell'utilizzatore verificare le buone condizioni dell'attrezzatura prima e durante l'uso.

INFORMATION

PRECAUTIONS FOR USE



CLEANING



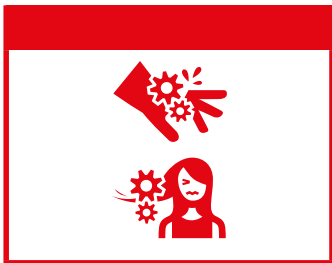
DRYING



STORAGE/TRANSPORT



REPAIR





WORK HARD.
CLIMB HARD.
PLAY HARD.

1355, chemin de Malombre
ZI Les Plaines ■ 26780 MALATAVERNE ■ FRANCE
(+33) 475 528 640 ■ contact@ftc-tree.com

WWW.FTC-TREE.COM



01 - 21/05/2025



01 - 21/05/2025



Imprimé sur papier recyclé Printed on recycled paper